

HERITAGE
CHRONOGRAPH



GRATULATION ZUM ERWERB DEINER
DETOMASO UHR!

Du bist jetzt Eigentümer eines Zeitgebers, der sich durch hervorragende Qualität, hohe Präzision und außergewöhnliches Design auszeichnet. DETOMASO Uhren setzen ein Statement dafür, sein eigenes Tempo zu finden und sich von den Zwängen der Zeit freizumachen. Eben LIVE THE MOMENTUM.

Damit wir gewährleisten können, dass deine neue Uhr viele Jahre problemlos funktioniert, lies bitte sorgfältig die folgende Bedienungsanleitung. So erinnert dich deine DETOMASO Uhr stets daran, deinen ganz eigenen Takt zu finden: LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALIEN

Erst das Zusammenspiel von mutigen Ideengebern, erstklassigen Uhrmachern und ambitionierten Designern haben aus der Idee hinter DETOMASO Präzisionsarbeit werden lassen. Und diese Ambitionen spiegeln sich auch in den ausgesuchten Materialien wider.

DETOMASO verwendet nur beste Komponenten für den HERITAGE CHRONOGRAPH:

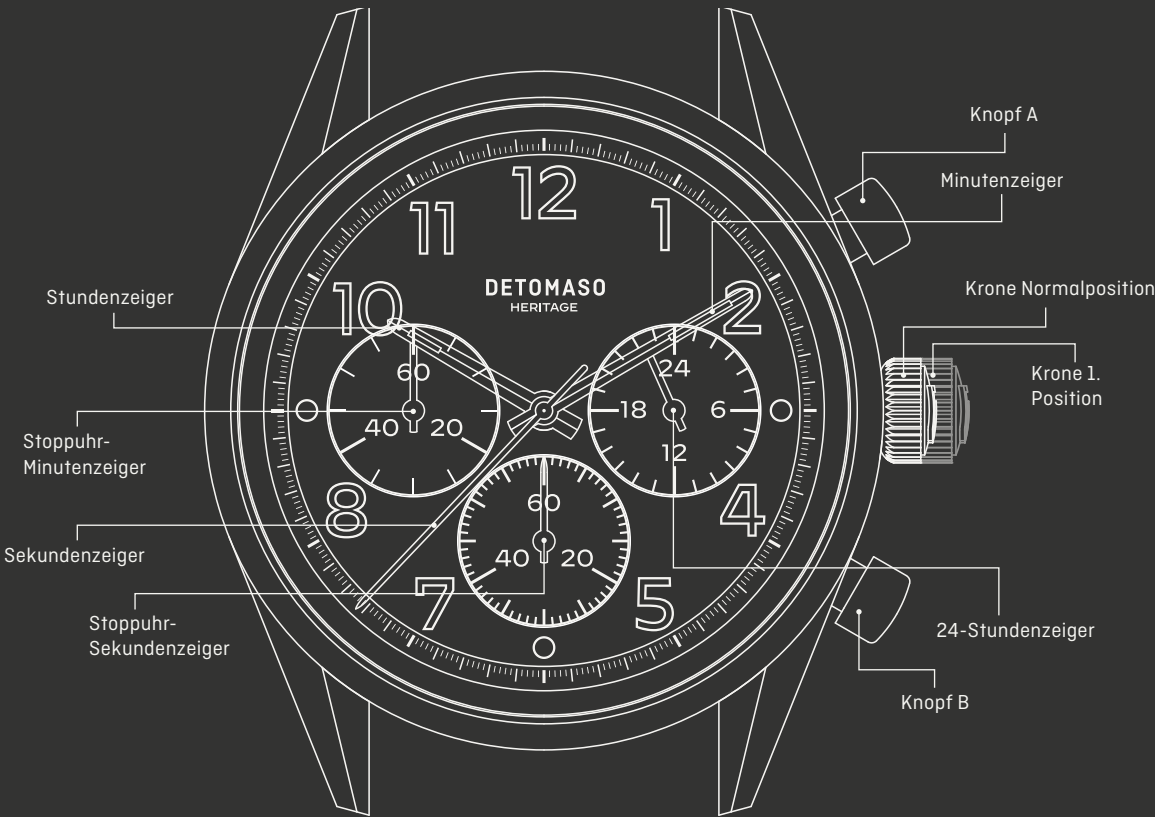
Japanisches Quarz Markenuhrwerk von Seiko Kaliber VD54 mit Stoppfunktion

Gehäusematerial aus antiallergenem 316L Chirurgenstahl

Kaltgeschliffenes, saphirgehärtetes Mineralglas mit Doppelwölbung

5 ATM Wasserdichtigkeit nach DIN 8310

LIVE THE MOMENTUM



PFLEGEHINWEISE

Deine Uhr soll dir viel Freude bereiten und dich lange begleiten. Schütze deine Uhr vor Stößen, Magnetfeldern, starker Hitze und Chemikalien sowie vor mechanischem Abrieb. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält deine Uhr Regen, Händewaschen und Duschen aus. Versuche aber dennoch sie selten Wasser auszusetzen, auch dem Armband zuliebe. Beim Tragen sollte die Krone immer in eingedrückter Position sein.

Muss die Batterie gewechselt werden, kannst du gerne von unserem Wartungsangebot Gebrauch machen und deine Uhr in unsere Uhrmacherwerkstatt einsenden (Kontakt: service@detomaso-watches.com). Du kannst deine Batterie aber auch im Fachgeschäft austauschen lassen.

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich in unsere Uhrmacherwerkstatt gesendet oder ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehe die Krone heraus, sobald sich der Sekundenzeiger auf 12 Uhr befindet.

Drehe die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden- und Minutenzeiger zu bewegen.

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

NUTZUNG DER STOPP-FUNKTION

Drücke Knopf A um den Chronographen zu starten.

Drücke Knopf A erneut, um den Chronographen zu stoppen oder erneut zu starten.

Drücke Knopf B, um den Chronographen auf "Null" zurückzustellen.

RESET DES CHRONOGRAPHEN

Du solltest ein Reset ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt. Dies kann vorkommen, wenn der Chronograph zurückgestellt oder die Batterie ausgetauscht wurde.

Ziehe die Krone heraus, in die 1. Position.

Drücke Knopf A (die Zeiger bewegen sich entgegen dem Uhrzeigersinn) oder B (die Zeiger bewegen sich im Uhrzeigersinn), um den Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr auf die Position „0“ zurückzustellen. Stelle die Uhrzeit ein und drücke die Krone wieder in die Normalposition.

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW
DETOMASO WATCH!

You are now the owner of a watch that stands out for its premium quality, high precision, and innovative design. DETOMASO watches are a statement about finding your own pace, to free yourself from the constraints of time. In short, to LIVE THE MOMENTUM.

To ensure that we can guarantee the functionality of your watch for many years, please read the following operating instructions carefully. Your DETOMASO watch is a continuous reminder that you create your own path in life – LIVE THE MOMENTUM.

MATERIALS

DETOMASO started as an ambitious idea between a visionary designer and a world-class watchmaker, but has quickly transitioned to a precision timepiece. And these ambitions are reflected in the selected materials.

DETOMASO uses only the best components for the HERITAGE CHRONOGRAPH:

Movement: Seiko Japanese Quartz Caliber VD54 Chronograph with date

Case material: Anti-allergenic 316L surgical steel

Glass: Cold ground sapphire-coated mineral glass with double curvature

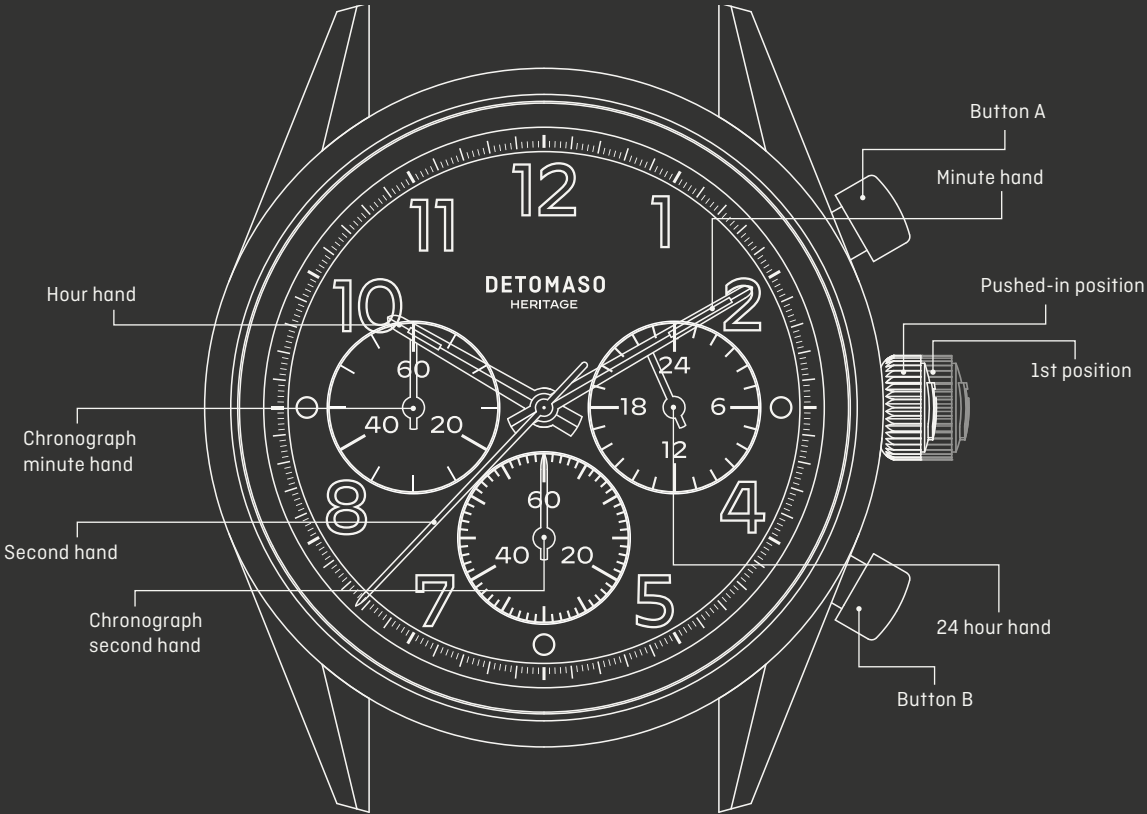
Water resistance: 5 ATM/50M/150FT

CARE INSTRUCTIONS

Your watch should accompany you for a long time. Protect your watch from shocks, magnetic fields, strong heat and chemicals, as well as mechanical abrasion. With a water resistance of 5 ATM, your watch can stand rain, washing hands and taking a shower. However, try to avoid too much water contact, also for the sake of the bracelet. The crown should always be in the depressed position when being worn.

If your watch stops, you should first change the battery. This can be done by our watchmaker (contact: service@detomaso-watches.com) or in any jewelry shop.

In the event of condensation under the glass, the watch should immediately be sent to the DETOMASO watchmaker, or taken to a specialist shop in order to prevent damage from the moisture.



SETTING THE TIME

Pull out the crown when the second hand is at 12 o'clock.

Turn the crown clockwise to move the hour and minute hands.

Then push the crown back to the pushed-in position.

USING THE STOP FUNCTION

Before using the stop function, make sure that the crown is in the normal position and the chronograph hands are at "zero" position.

Press button A to start the chronograph and to stop it again. Pressing button A again will add the time.

Press button B to reset the chronograph minute and second hands to "zero".

RESET THE CHRONOGRAPH

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the "zero" position. This may happen if the battery is replaced. Pull out the crown to the 1st position.

Press button A (the hands move counter-clockwise) or B (the hands move clockwise) to reset the stopwatch second and minute hands to the "0" position.

Once the hands are set at „zero" position, set the time and return the crown to its normal position.

DETOMASO CUSTOMER SERVICE:
service@detomaso-watches.com

Clients from the US please contact:
service@detomasowatches.com

DETOMASO
Temporex Lifestyle GmbH
Hinsbecker Löh 10
45257 Essen / Germany



RECYCLING & ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

RECYCLING & DISPOSAL

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l’élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

RECYKLING I UTYLIZACJA

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr. DE 31981674



Ahora eres el propietario de un cronómetro que destaca por su excelente calidad, alta precisión y diseño excepcional. Los relojes DETOMASO son una declaración de intenciones para encontrar tu propio ritmo y liberarte de las ataduras del tiempo. VIVE EL MOMENTO.

La colaboración entre pensadores audaces, relojeros de primera clase y diseñadores ambiciosos ha convertido la idea detrás de DETOMASO en precisión. Y esta ambición se refleja también en los materiales seleccionados.

Movimiento de cuarzo japonés de marca
Seiko calibre VD54 con función de cronómet-
ro

Cristal mineral endurecido con zafiro, frío y con doble curvatura

Resistencia al agua de 5 ATM según DIN 8310

Tu reloj debe darte mucha alegría y acompañarte durante mucho tiempo. Protege tu reloj de golpes, campos magnéticos, calor intenso, productos químicos y abrasión mecánica. Con una resistencia al agua de 5 ATM, soporta salpicaduras de agua, por lo que no necesitas quitártelo para lavarte las manos. Sin embargo, trata de evitar exponerlo al agua con frecuencia, especialmente por el bien de la correa. Cuando lo uses, asegúrate de que la corona siempre esté en posición empujada.

Si ves condensación bajo el cristal, el reloj debe ser enviado de inmediato a nuestro taller de relojería o a una tienda especializada para evitar que la humedad cause daños.

Luego, empuja la corona nuevamente a la posición normal.

Presiona el botón A para iniciar el cronógrafo.
Presiona nuevamente el botón A para detener o reiniciar el cronógrafo.
Presiona el botón B para restablecer el cronógrafo a cero.

Debes reiniciar el cronógrafo si la aguja de los segundos del cronógrafo no vuelve a la posición cero. Esto puede ocurrir si se ha reiniciado el cronógrafo o si se ha reemplazado la batería.

Presiona el botón A (las agujas se mueven en sentido antihorario) o el botón B (las agujas se mueven en sentido horario) para restablecer las agujas de los segundos y los minutos del cronógrafo a la posición cero.

Ajusta la hora y empuja la corona nuevamente a la posición normal.

CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO IL TUO OROLOGIO DETOMASO!

Ora sei il proprietario di un cronometro che si distingue per la sua eccellente qualità, alta precisione e design straordinario. Gli orologi DETOMASO rappresentano la volontà di trovare il proprio ritmo e di liberarsi dai vincoli del tempo. VIVI IL MOMENTO.

Per garantire che il tuo nuovo orologio funzioni perfettamente per molti anni, leggi attentamente il seguente manuale di istruzioni. In questo modo, il tuo orologio DETOMASO ti ricorderà sempre di trovare il tuo ritmo personale: VIVI IL MOMENTO.

MATERIALI

La collaborazione tra pensatori audaci, orologiai di prima classe e designer ambiziosi ha trasformato l’idea dietro DETOMASO in un’opera di precisione. E questa ambizione si riflette anche nei materiali selezionati.

DETOMASO utilizza solo i migliori componenti per l’HERITAGE CHRONOGRAPH:

Movimento al quarzo giapponese di marca Seiko calibro VD54 con funzione cronografo

Cassa in acciaio chirurgico 316L anallergico

Vetro minerale temprato a freddo e rivestito in zaffiro, con doppia curvatura

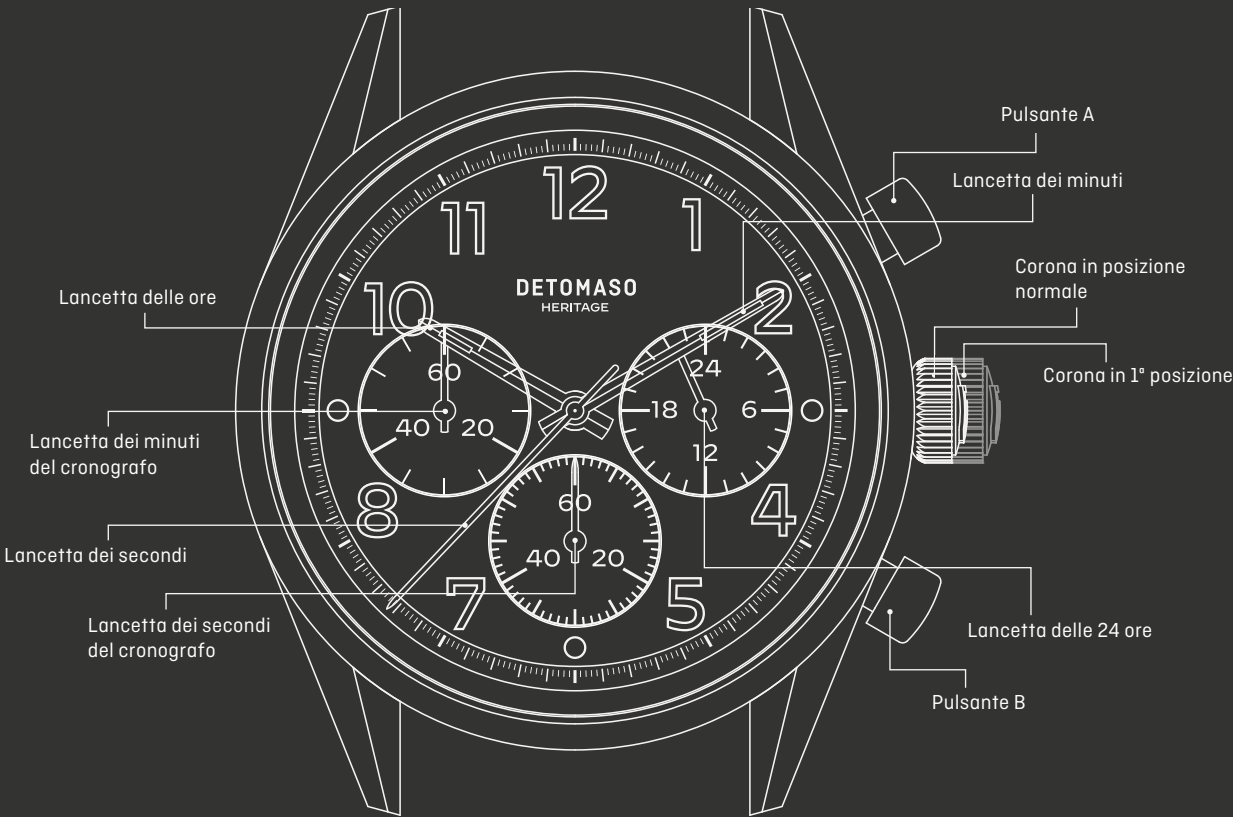
Resistenza all’acqua di 5 ATM secondo DIN 8310

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Il tuo orologio dovrebbe darti molta soddisfazione e accompagnarti per lungo tempo. Proteggi il tuo orologio da urti, campi magnetici, calore intenso, prodotti chimici e abrasioni meccaniche. Con una resistenza all’acqua di 5 ATM, è in grado di sopportare schizzi d’acqua e non è necessario toglierlo quando ti lavi le mani. Tuttavia, cerca di non esporlo troppo all’acqua, soprattutto per il bene del cinturino. Quando lo indossi, assicurati che la corona sia sempre in posizione premuta.

Se è necessario sostituire la batteria, ti consigliamo di farla cambiare da uno dei nostri esperti, perché altrimenti l’orologio potrebbe danneggiarsi. Per questo, puoi utilizzare il nostro servizio di manutenzione e inviare l’orologio al nostro laboratorio di orologeria (contatto: service@detomaso-watches.com).

Se vedi condensa sotto il vetro, l’orologio deve essere inviato immediatamente al nostro laboratorio di orologeria o portato in un negozio specializzato, affinché l’umidità non provochi danni.



REGOLAZIONE DELL’ORA

Estrai la corona quando la lancetta dei secondi si trova sulle 12.

Ruota la corona in senso orario per muovere le lancette delle ore e dei minuti.

Spingi quindi la corona di nuovo in posizione normale.

USO DELLA FUNZIONE CRONOGRAFO

Premi il pulsante A per avviare il cronografo.

Premi nuovamente il pulsante A per fermare o riavviare il cronografo.

Premi il pulsante B per azzerare il cronografo.

RESET DEL CRONOGRAFO

Devi eseguire un reset se la lancetta dei secondi del cronografo non torna a zero. Ciò può accadere se il cronografo è stato azzerato o se la batteria è stata sostituita.

Estrai la corona fino alla 2° posizione.

Premi il pulsante A (le lancette si muovono in senso antiorario) o il pulsante B (le lancette si muovono in senso orario) per riportare le lancette dei secondi e dei minuti del cronografo a zero.

Imposta l’ora e spingi la corona di nuovo in posizione normale.

GRATULACJE Z OKAZJI ZAKUPU ZEGARKA DETOMASO!

Jesteś teraz właścicielem czasomierza, który wyróżnia się doskonałą jakością, wysoką precyzją i wyjątkowym designem. Zegarki DETOMASO to deklaracja chęci znalezienia własnego tempa i wyzwolenia się z ograniczeń czasu. ŻYJ W CHWILI.

Aby zapewnić, że Twój nowy zegarek będzie działał bezproblemowo przez wiele lat, przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi. Dzięki temu zegarek DETOMASO zawsze przypomni Ci, abyś znalazł swój własny rytm: ŻYJ W CHWILI.

MATERIAŁY

Współpraca odważnych myślicieli, najlepszych zegarmistrzów i ambitnych projektantów sprawiła, że idea DETOMASO stała się precyzyjną sztuką. I te ambicje odzwierciedlają się również w wybranych materiałach.

DETOMASO używa tylko najlepszych komponentów do modelu HERITAGE CHRONOGRAPH:

Japoński mechanizm kwarcowy marki Seiko kaliber VD54 z funkcją stopera

Koperta z antyalergicznego stali chirurgicznej 316L

Szkoło mineralne hartowane na zimno, utwardzone szafirom, z podwójnym zakrzywieniem

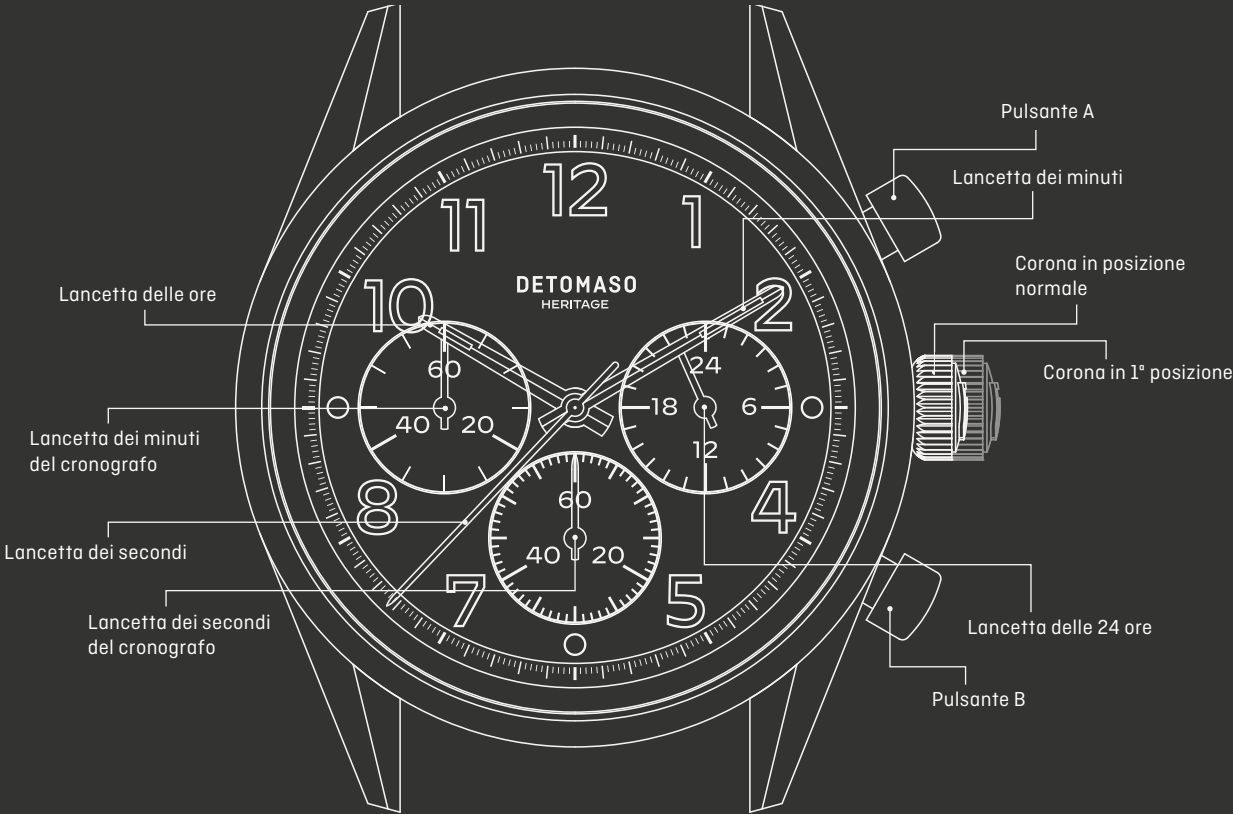
Wodoszczelność 5 ATM zgodnie z normą DIN 8310

ZASADY PIELĘGNACJI

Twój zegarek powinien przynosić Ci dużo radości i towarzyszyć przez długi czas. Chroń zegarek przed uderzeniami, polami magnetycznymi, silnym ciepłem, chemikaliami oraz ścieraniem mechanicznym. Dzięki wodoszczelności 5 ATM zegarek jest odporny na zachłapania wodą, więc nie musisz go zdejmować do mycia rąk. Jednak staraj się nie narażać go zbyt często na wodę, również dla dobra paska. Podczas noszenia koronka powinna zawsze być wciśnięta.

Jeśli konieczna jest wymiana baterii, zalecamy, aby została ona wymieniona przez jednego z naszych specjalistów, aby uniknąć uszkodzenia zegarka. Możesz skorzystać z naszej oferty serwisowej i wysłać zegarek do naszego warsztatu zegarmistrzowskiego (kontakt: service@detomaso-watches.com).

Jeśli zauważysz kondensację pod szkłem, zegarek musi zostać natychmiast wysłany do naszego warsztatu zegarmistrzowskiego lub oddany do specjalistycznego sklepu, aby wilgoć nie spowodowała uszkodzeń.



USTAWIENIE CZASU

Wyciągnij koronkę, gdy sekundnik znajduje się na 12.

Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przesunąć wskazówki godzin i minut.

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

FUNKCJA STOPERA

Naciśnij przycisk A, aby uruchomić stoper.
Naciśnij ponownie przycisk A, aby zatrzymać lub ponownie uruchomić stoper.
Naciśnij przycisk B, aby zresetować stoper do zera.

RESET STOPERA

Należy zresetować stoper, jeśli sekundnik stopera nie wraca do pozycji zerowej. Może się to zdarzyć, gdy stoper został zresetowany lub wymieniona została bateria.

Wyciągnij koronkę do 2. pozycji.

Naciśnij przycisk A (wskazówki poruszają się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) lub przycisk B (wskazówki poruszają się zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby ustawić sekundnik i minutnik stopera na zero.

Ustaw czas i wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.